

The logo for Chinder HUUS features the text "Chinder" on the top line and "HUUS" on the bottom line, both in a bold, red, sans-serif font. The text is centered within a red, rounded rectangular border that has a slight trapezoidal shape, wider at the top. The background of the logo is white.

**Chinder**  
**HUUS**

Jahresbericht 2023



Team 2023

## Liebe Eltern, geschätzte Leserinnen und Leser

So vielseitig wie die Kinder im Chinderhuus, so vielseitig und zahlreich sind unsere Anlässe, welche wie der Jahresbericht jährlich wiederkehren. Mit dem vorliegenden Jahresbericht erhalten Sie neben der obligaten Jahresrechnung deshalb einen Einblick in verschiedene regelmässig durchgeführte Anlässe des Chinderhuus. Allen gemeinsam ist der Umstand, dass unsere Mitarbeiter\*innen jeweils viel Zeit, Mühe und Herzblut investieren, um den Eltern gesellige, informative Anlässe zu bieten. Wichtig ist dabei stets, den Kontakt zu den Eltern zu pflegen.

Seit einiger Zeit beschäftigt uns zudem die geplante Neuordnung der Tagesstrukturen durch die Stadt Aarau, die Gemeinde Buchs und die Kreisschule Aarau-Buchs. Wir verfolgen diese aufmerksam und stehen bisweilen auch mit den verantwortlichen Personen im Austausch. Inhalt der Neuordnung ist dabei auch der Aufbau von modularen Tagesstrukturen (Hort) beziehungsweise die Übernahme von gewissen bestehenden Strukturen. Ob eine Integration unseres Hortes oder eines Teilbereichs davon in Frage kommt, wird vor allem von der konkreten Ausgestaltung des Hortangebots abhängen. An erster Stelle steht für uns das Wohl der Kinder und unserer Mitarbeiter\*innen. Das Chinderhuus wird die Eltern diesbezüglich auf dem Laufenden halten.

Schliesslich bedanke ich mich im Namen des Chinderhuus bei allen Mitarbeiter\*innen und besonders bei Ihnen liebe Eltern. Das Chinderhuus lebt vom Vertrauen, das uns tagtäglich entgegengebracht wird.

Im Namen des Stiftungsrates

Stefan Augstburger  
Stiftungsratspräsident

## Jahresbericht 2023



Natürlich gibt es auch vom Jahr 2023 einiges zu berichten. In unserem Jahresbericht erfahren Sie, was nebst der Betreuung noch an Anlässen mit und für Eltern stattfand. So haben sich die Gruppen unsere Elternanlässe aufgeteilt und berichten Ihnen auf den kommenden Seiten darüber. Vielleicht sind Sie in diesem Jahr ja auch bei dem ein oder anderen dabei – wir würden uns sehr freuen!

### **Was sonst noch so geschehen ist rund ums Chinderhuus?**

- Nach einer langen Bauzeit für das neue Heizsystem an der Konradstrasse 3 war ein kurzer Moment Ruhe eingeleitet. Dieser war aber nur von kurzer Dauer, denn ab August 2023 wurden die ganze Konradstrasse aufgerissen und Fernwärmeleitungen für diverse Liegenschaften gelegt. Das Erreichen der Häuser war von da an ein ständiger zickzack Lauf. Doch nun hat auch unser Haus an der Konradstrasse 5 alle Anschlüsse für das neue Heizsystem bereit, das in diesem Jahr noch eingebaut wird.

- Leider hat uns der Fachkräftemangel nun auch eingeholt. Bis anhin konnten wir unsere Stellen meistens nahtlos besetzen, doch leider war dies im Jahr 2023 nicht immer möglich, und wir mussten einige offene Stellen mit dem bestehenden Personal überbrücken. An dieser Stelle will ich den Mitarbeiter\*innen speziell noch einmal danken für die grossartige Arbeit, welche sie täglich leisten.

- 2023 durften wir Heidi Stirnimann und Christine Bertschi vom Hort 1 in den wohlverdienten Ruhestand schicken. Bei der Tigergruppe wurden Sarah Wittmer zum zweiten Mal und Kelly Ledermann zum ersten Mal Mutter. Simea Roy und Céline Lenzin haben ihren Lehrabschluss gefeiert. Das sind alles freudige Ereignisse, die alle in gebührender Weise gefeiert wurden.

- Gefeierte wurde auch am Ende des Jahres. Mit dem ganzen Personal ging es zum Weihnachtessen «Pizzaplausch». Dort durften wir alle auf den wohlverdienten Abschluss des Jahres anstossen. Die Stimmung war ausgelassen und das Essen sehr gut. Ein paar anerkennende und wertschätzende Worte konnte ich ans Personal richten, um meine grosse Dankbarkeit zum Ausdruck zu bringen. Für diejenigen, die sich noch sportlich betätigen wollten, ging man noch zum «fast schon traditionellen» Bowlen. Schön wars!

Ich wünsche Ihnen viel Freude beim Lesen der Berichte und freue mich, Sie alle bald wieder im Chinderhuus anzutreffen.

Ivana Cecarelli



Adventsfenster

## Advent Advent...

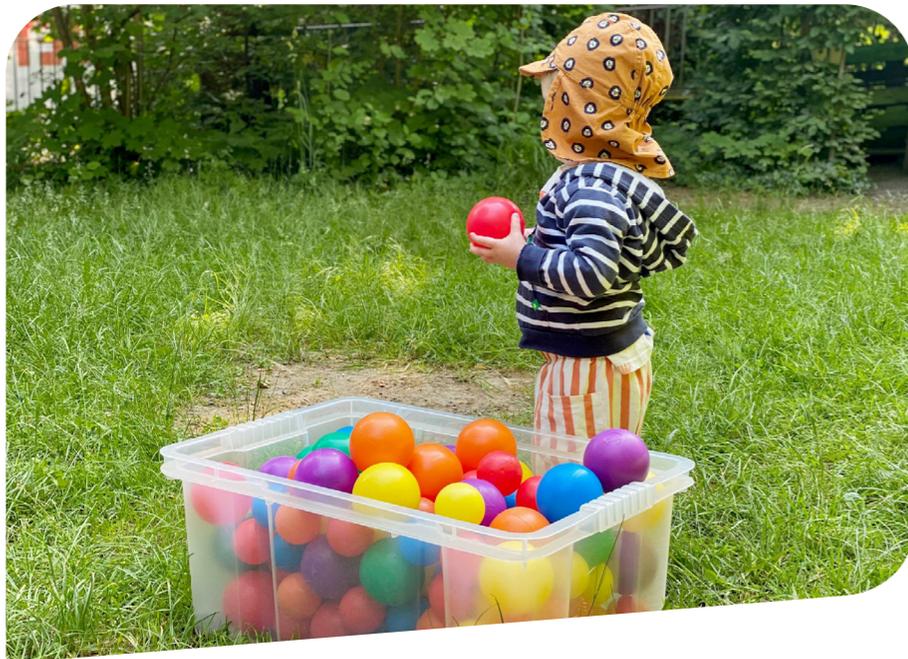
In diesem Jahr haben wir mal wieder an den Adventsfenstern des Göniquartiers teilgenommen. So haben wir den Auftrag erhalten, am 20.12.23 ein Adventsfenster im Hort 2 zu gestalten. Natürlich war uns schnell klar, dass wie dies zusammen mit den Kindern umsetzen möchten. Also wurde bereits im Oktober gestartet mit der Planung, der Material Organisation, der Ideen Sammlung etc.

Die Idee war schnell gefunden – ein Sterntaler Junge und ein Mädchen sollten es werden – mit ganz vielen Sternen. Es wurde beschlossen, dass jedes Hort Kind einen eigenen Stern gestaltet – hiermit sollte auch die Individualität der Kinder gezeigt und gefördert werden – und um das ganze Chinderhuus miteinzubeziehen, durften auch jede andere Gruppe mit einem Stern einen Teil beitragen. Anfang Dezember war es dann so weit – die Kunstwerke wurden eingesammelt und montiert – damit auch alle Aarauer\*innen diese grossartigen Arbeiten betrachten können.

Bei Finnenkerzenschein, schönem Wetter und feinem Gebäck, nahmen das Team und diverse BesucherInnen an unserem Apéro zur Eröffnung des Fensters teil.

Wir sind sehr stolz auf das Kunstwerk und die Kinder hatten sehr viel Freude bei der Gestaltung. Auch im Jahr 2024 werden wir mit den Kindern wieder ein Projekt umsetzen, und freuen uns schon heute auf die Fenstereröffnung 2024.

Team Hort 2



## Sommerfest

Einmal im Jahr wird bei uns das grosse Sommerfest gefeiert. Das ganze Chinderhuus Team hilft mit und bereitet mit viel Liebe das Fest vor.

In der Küche wird fleissig Gemüse und Salat geputzt, angerührt und sichergestellt dass es auch für alle etwas vom Grill hat. Denn neben Cervelat und Schweinswürsten kommen bei uns auch vegane Würstchen oder auch Grillchäs auf das heisse Rost. Dazu wird Eistee vorbereitet – denn bei dem schönen Wetter muss natürlich viel getrunken werden. Das Sommerfest ist eine großartige Möglichkeit für alle Eltern, Betreuer und auch Kinder, sich mal mit Kindern und Eltern von anderen Gruppen auszutauschen. Ebenfalls ist es einfach eine schöne Abwechslung auch mal «privat» in Kontakt mit den Eltern zu treten, und nicht nur über die Arbeit zu reden.

Die Kinder spielen alle gemeinsam in unseren grossen Gärten und geniessen es sehr auch mal mit ihren Eltern in «ihrem» Chinderhuus zu sein. Dazu gib es feines Essen und Getränke, so dass der Abend wie im Flug vergeht.

Wir freuen uns schon aufs Sommerfest 2024 und auf den grossartigen Austausch untereinander und mit allen Familien!

Team Schmetterling



Sommerfest

## Elternabende

Einmal im Jahr laden wir zu unserem Elternabend ein. Wir nutzen diese Zeit, um aktuelle Themen zu besprechen, über Dinge zu reden welche uns und/oder die Kinder aktuell beschäftigen und natürlich für den direkten Austausch mit den Eltern.

Wir versuchen diese Anlässe immer abwechslungsreich zu gestalten, so starten wir meistens mit einem Fachvortrag und gehen anschliessend in den direkten Erfahrungsaustausch mit den Eltern. Diesen schätzen wir gerade im Hort sehr, denn durch die zunehmende Selbstständigkeit der Kinder, ist dieser Austausch im Alltag sehr selten.

Wir blicken auf einen sehr informativen, spannenden Elternabend zurück, welcher uns als Team bereichert hat und hoffentlich auch den Eltern positiv in Erinnerung geblieben ist.

Team Hort





Standortgespräche

## Standortgespräche



Wenn sich der Frühling ankündigt, beginnen wir auf der Gruppe «Seestärne» mit der Planung der jährlichen Standort- und Austrittsgespräche.

Die Gespräche finden mit allen Eltern statt, welche ihre Kinder mindestens eineinhalb Tage in der Kita angemeldet haben. Die Kinder haben bereits ein Jahr die Kita besucht und sind mindestens ein Jahr alt. Die Gespräche finden jeweils ohne die Kinder statt und dauern bei einem Standortgespräch 45 Min. und bei einem Austrittsgespräch 30 Min. Austrittsgespräche finden jeweils vor dem Übertritt in den Kindergarten statt.

Auf das Standortgespräch hin beobachten wir die Kinder intensiv beim Freispiel und bei Essens-Situationen. Im Freien verfolgen wir Bewegungsabläufe und die Grobmotorik. Die kognitive Entwicklung beobachten wir bei Regelspielen wo es um Farben, Formen, Tiere usw. geht. Auch der Sprachentwicklung, der Feinmotorik sowie der sozialen und emotionalen Entwicklung schenken wir grosse Beachtung. Weitere Kriterien sind die Selbstständigkeit bei der Körperpflege sowie die Spieltätigkeit.

Weil die Gespräche ohne die Kinder stattfinden, ist es eine gute Möglichkeit, von Seiten der Betreuungsperson und der Eltern Themen anzusprechen, bei welchen die Kinder nicht mithören sollen, was bei den Tür- und Angelgesprächen bei den täglichen Übergängen nicht möglich ist. Dies können Themen wie Unsicherheiten in der Autonomiephase, das Trocken-Werden oder verschiedene andere Situationen sein, welche die Eltern gerade beschäftigen.

Die Gespräche mit den Eltern geben einen umfassenden Einblick zum Entwicklungsstand des Kindes. Es zeigt auf, wie das Kind den Alltag in der Kita bewältigt: Ist es selbständig, fröhlich, wissbegierig, humorvoll, gibt es Ängste, Konflikte, usw.? Umgekehrt erfahren wir von den Eltern von Gewohnheiten, Interessen und vom Verhalten des Kindes in der Familie. Durch diesen offenen Austausch können oft Unsicherheiten und offene Fragen geklärt werden.

Wir freuen uns immer wieder aufs Neue, mit den Eltern die Standort- und Austrittsgespräche durchzuführen und danken den Eltern für ihr Vertrauen und ihre Wertschätzung.

Team Seestärne



Krippe

## Weihnachtsfeier



In der Adventszeit wird eifrig gewickelt, gebastelt und gesungen. Wichtel Tomte besucht uns täglich und begleitet die Zauberstei durch das Adventskreisli. Mit seiner Laterne bringt er uns Licht und dem Adventskind Post mit einem Auftrag. Wichtel Tomte backt manchmal nachts still und leise... morgens sind nur noch Krümel da und Spuren von seinen Werken. Aber Tomte stellte uns auch mal Zutaten zum Backen bereit: Mehl, Butter, Hefe, Rosinen... und so machten auch wir uns an die Arbeit und bald roch es im Haus nach «gluschtigem Grittibänze – Duft».

Mit den Bänze und mit dem Lied vom Grittibänz haben wir die Mamis und Papis an der Weihnachtsfeier überrascht. Laternenwichtel leuchten uns hell durch die Feier. Die Kinder und die Eltern sangen gemeinsam das Lied «Grittibänz» von Andrew Bond und schon bald wurde der Abend zu einem gemütlichen Zusammensein mit warmem Punsch und feinem Grittibänz-Schmaus.

### Grittibänze

Teig Zutaten:

- 500 g Mehl, z.B. Zopfmehl
- 1 - 1½ TL Salz
- 2 TL Zucker
- 75 g Butter, weich

- 21 g Hefe, zerbröckelt
- 3 dl Milch, lauwarm

Verzierungen: Haselnüsse, Baumnüsse, Sultaninen, Hagelzucker

1 Ei verklopft, zum Bestreichen

### Zubereitung

Teig : Mehl, Salz und Zucker mischen, eine Mulde formen. Butter in die Mulde geben. Hefe in der Milch auflösen, dazu giessen. Zu einem geschmeidigen Teig kneten. Zugedeckt bei Raumtemperatur aufs Doppelte aufgehen lassen. Den Teig nicht mehr kneten.

Wenig Teig für die Verzierung beiseitelegen, restlichen Teig in 6 Teile schneiden. Jedes Stück zu einer ovalen Form rollen. (Länge eines gebackenen Grittibänzes: ca. 12 cm)

Ofen auf 180° Heissluft vorheizen (200°C Ober-/Unterhitze). Grittibänze auf das vorbereitete Blech legen, mit Ei bestreichen, in der unteren Hälfte des vorgeheizten Ofens ca. 20 Minuten backen.

Team Zauberstei

## Abschieds Apéro



Zum Ende jeden Schuljahres, laden die Gruppen zu einem Abschieds Apéro ein. Hier werden alle Kinder, welche die Gruppe verlassen, verabschiedet. Denn auf diese Kinder wartet jetzt ein neuer Abschnitt – der Chindsgi. Auch die Lernenden, welche die Gruppe verlassen, werden verabschiedet. Sei es wegen dem internen Wechsel in eine andere Gruppe oder weil sie ihre Lehre nun abgeschlossen haben.

Der Abschieds Apéro ist ein Anlass, bei dem sich alle nochmals treffen und austauschen können. Nicht selten werden unter den Eltern auch Nummern ausgetauscht, damit sich die Kinder weiterhin treffen und miteinander spielen können. Denn jedes Kind knüpft, teilweise sehr feste, Freundschaften in der Zeit im Chinderhuus.

Das Abschiednehmen ist für alle kein einfacher Prozess und schon gar nicht für die Kinder. Denn oft wissen sie nicht so recht, was sie denn nun erwartet, und sie müssen einen sicheren Hafen, ihre Gruppen, verlassen und in neues Gewässer und Abenteuer starten. So ist es für die Kinder immer eine Erleichterung, wenn sie wissen, dass sie ihre Freunde weiterhin treffen können.

Wir freuen uns, dass dieser Anlass immer sehr gut besucht wird, und es alle sichtlich geniessen sich austauschen zu können und die Zeit zusammen so wie das erlebte nochmals Revue passieren zu lassen. Der kleine Apéro, wird übrigens immer mit den Kindern zusammen durch den Tag hergestellt.

Team Stärfänger



## Infoabend

Der Start in den Chindsgi ist für die Kinder und auch die Eltern ein grosser Schritt.

Nicht nur, dass Sie fortan ein schulpflichtiges Kind haben – auch im Chinderhuus wechseln die Kinder vom Vorschulbereich in den Schulbereich und gehören nun zur Tiger Gruppe.

Als schulpflichtiges Kind, bekommen sie eine neue Stellung in der Gesellschaft und werden mit neuen Autoritäten konfrontiert, deshalb ist es wichtig, dass die Eltern gut informiert sind, um den Kindern Sicherheit zu geben und den Start in die Schulpflicht zu erleichtern.



Wir als Team, nutzen den Infoabend, um den Eltern einen Einblick in unser Tagesgeschehen zu geben und um alle Fragen zu beantworten. Denn der Tagesablauf bei den Tigern unterscheidet sich sehr von den Altersgemischten Gruppen. So werden im Schulbereich z.B. alle Schulkinder in den Ferien zusammenbetreut – in den Räumlichkeiten des Hort I. Ebenso findet die Frühbetreuung immer im Hort I statt.

Geführte Aktivitäten gibt es seltener und es ist ein Kommen und Gehen. Es entsteht eine neue Rollenverteilung in der Gruppe welche Auswirkungen auf die Dynamik zeigt. Als wäre dies für die Kinder nicht schon genug an Neuem, kommt noch dazu, dass die Kinder in diesem Alter einen sehr grossen Sprung in der Entwicklung machen. So starten sie mit der Schulzeit auch in eine erste kleine Pubertät.

Es freut uns sehr, wenn die Eltern sich für diesen wichtigen Abend Zeit nehmen, damit wir den Kindern einen guten Start ins Schulleben ermöglichen können.

Team Tiger



# BILANZ

	31.12.2023	31.12.2022
	CHF	CHF
<b>AKTIVEN</b>		
<b>UMLAUFVERMÖGEN</b>		
Flüssige Mittel	224 709	323 616
Forderungen aus Lieferungen/Leistungen	159 457	153 118
Forderungen aus Lieferungen/Leistungen gegenüber Organen	1 276	0
Übrige kurzfristige Forderungen	30	0
Vorräte	2 000	2 000
Aktive Rechnungsabgrenzungen	26 362	8 433
<b>UMLAUFVERMÖGEN</b>	<b>413 833</b>	<b>487 167</b>
<b>ANLAGEVERMÖGEN</b>		
Mobile Sachanlagen	26 742	27 549
Immobilie Sachanlagen	498 385	437 275
<b>ANLAGEVERMÖGEN</b>	<b>525 127</b>	<b>464 824</b>
<b>AKTIVEN</b>	<b>938 960</b>	<b>951 991</b>
<b>PASSIVEN</b>		
<b>KURZFRISTIGES FREMDKAPITAL</b>		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen/Leistungen	60 306	86 604
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	38 751	3 568
Passive Rechnungsabgrenzungen	37 193	25 653
<b>KURZFRISTIGES FREMDKAPITAL</b>	<b>136 249</b>	<b>115 825</b>
<b>LANGFRISTIGES FREMDKAPITAL</b>		
Langfristige verzinssliche Verbindlichkeiten	290 000	290 000
Rückstellungen	200 000	200 000
<b>LANGFRISTIGES FREMDKAPITAL</b>	<b>490 000</b>	<b>490 000</b>
<b>FREMDKAPITAL</b>	<b>626 249</b>	<b>605 825</b>
<b>ORGANISATIONSKAPITAL</b>		
Stiftungskapital	346 166	378 885
Jahresverlust	-33 455	-32 719
<b>ORGANISATIONSKAPITAL</b>	<b>312 711</b>	<b>346 166</b>
<b>PASSIVEN</b>	<b>938 960</b>	<b>951 991</b>

Finanzen/Buchführung: BDO AG, Aarau  
Revisionsstelle: treuhand-kanzlei.ag, Stein AG

## ERFOLGSRECHNUNG

	2023	2022
	CHF	CHF
<b>BETRIEBLICHER ERTRAG AUS LIEFERUNGEN/LEISTUNGEN</b>		
Elternbeiträge	1 757 220	1 667 471
Beitrag Stadt Aarau	307 237	357 420
Übrige Erträge	70 390	75 627
Betriebsbeiträge aus Spenden	500	1 000
<b>NETTOERLÖS AUS LIEFERUNGEN UND LEISTUNGEN</b>	<b>2 135 348</b>	<b>2 101 518</b>
<b>PERSONALAUFWAND</b>		
Lohnaufwand	-1 537 305	-1 480 545
Sozialversicherungsaufwand	-197 898	-190 379
Übriger Personalaufwand	-19 055	-16 877
<b>PERSONALAUFWAND</b>	<b>-1 754 257</b>	<b>-1 687 801</b>
<b>BRUTTOERGEBNIS NACH PERSONALAUFWAND</b>	<b>381 091</b>	<b>413 717</b>
<b>ÜBRIGER BETRIEBLICHER AUFWAND</b>		
Raumaufwand	-71 856	-71 856
Medizinischer Bedarf	-592	-244
Lebensmittel und Getränke	-134 037	-125 756
Haushalt	-18 711	-16 053
Unterhalt, Reparaturen	-23 206	-65 208
Energie- und Entsorgungsaufwand	-39 712	-43 178
Schulung, Ausbildung und Freizeit	-13 863	-13 240
Sachversicherungen, Abgaben, Gebühren	-5 571	-4 744
Verwaltungs- und Informatikaufwand	-98 030	-110 725
Werbeaufwand	0	-5 321
Sonstiger betrieblicher Aufwand	-6 345	-6 345
Abschreibungen	-10 968	-1 258
<b>ÜBRIGER BETRIEBLICHER AUFWAND</b>	<b>-410 263</b>	<b>-462 426</b>
<b>BETRIEBSERGEBNIS VOR FINANZERFOLG</b>	<b>40 141</b>	<b>-49 967</b>
Finanzaufwand	-5 711	-3 588
<b>BETRIEBSERGEBNIS</b>	<b>-45 852</b>	<b>-53 555</b>
Korrektur Elternbeiträge Vorjahre	11 918	-4 164
Zweckbestimmte Spenden	1 225	0
Entnahme zweckbestimmte Spenden	-747	0
Auflösung Rückstellungen	0	25 000
<b>AUSSERORDENTLICHER ERFOLG</b>	<b>12 396</b>	<b>20 836</b>
<b>JAHRESVERLUST</b>	<b>-33 455</b>	<b>-32 719</b>

## Stiftungsrat

### Präsidium und Rechtswesen

Stefan Augstburger

### Vizepräsidium und Finanzen

Sandra Vinci

### Bauwesen

Dominik Lenzin

### Personalwesen

Manuela Cescato

### Kommunikation

Oliver Hofer

## Chinderhuus

### Leitung

Ivana Ceccarelli

### Bereichsleitung Vorschulbereich

Sandra Hohler

### Bereichsleitung Schulbereich

Raimonda Beqa

### Bereichsleitung Administration

Anika Heumann

### Administration

Patricia Burri

### Verpflegung

André Bilfeld

Anna Beggi

## Pensionierungen

Christine Bertschi

Heidi Stirnimann

## Mitarbeiter\*innen

### Betreuung Konradstrasse

Dolores Joos

Dajana Grellinger bis 30.11.2023

Gabriela Lüthy

Gerda Straalman

Gisèle Gysin

Kelly Ledermann

Kerstin Glinz bis 31.07.2023

Livio Colombo

Marianne Steimer

Marion Jaluna

Melissa Bechter

Nadine Pfister

Sarah Wittmer

Sandra Hohler

Sandra Rohr

Sandra Scheidegger

Sina Wernle ab 01.09.2023

Trix Majolet

### Betreuung Weltstrasse

Christine Bertschi bis 31.07.2023

Heidi Stirnimann bis 30.04.2023

Iris Schreiber

Jeanne Bolliger

Gabriela Lott ab 01.09.2023

Sandra Stamm

Tabea Luginbühl

### Betreuung Hallwylstrasse

Jenny Bürgi

Claudia Nyffeler

Celine Keller ab 01.08.2023

Noreen Züllig

### Springer Schulbereich

Benno Zimmerli bis 30.06.2023

### Lernende

Benjamin Müller bis 31.07.2023

Céline Lenzin bis 31.07.2023

Simea Roy bis 31.07.2023

Irma Da Silva Crespo

Nina Keller

Miray Horoz

Kim Fuhrer

Nerea Oubel Rivas

Dilan Alyanak ab 01.08.2023

Lea Burren ab 01.08.2023

Lucy Huber ab 01.08.2023

### Praktikantin bis Juli 2023

Daehong Min

### Praktikant ab Juli 2023

Krasniqi Lorine





**Konradstrasse 3 und 5  
5000 Aarau  
T 062 822 39 41  
[info@chinderhuus-aarau.ch](mailto:info@chinderhuus-aarau.ch)  
[chinderhuus-aarau.ch](http://chinderhuus-aarau.ch)**